

# Corrigé du bac 2016 : Espagnol LV2

## Séries S-ES-L – Liban

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

**SESSION 2016**

**ESPAGNOL**

**LANGUE VIVANTE 2**

**SERIES GENERALES**

**Durée de l'épreuve : 3 heures**

**Série L**

- Coefficient de l'épreuve de langue vivante obligatoire (LVO) : 4
- Coefficient de l'épreuve de LVO + langue vivante approfondie (LVA) : 8

**Durée de l'épreuve : 2 heures**

**Séries ES/S**

- Coefficient de l'épreuve : 2

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

<b>Compréhension</b>	<b>10 points</b>
<b>Expression</b>	<b>10 points</b>

Correction proposée par un professeur d'espagnol pour le site  
[www.sujetdebac.fr](http://www.sujetdebac.fr)

# I – COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

## Documento 1

- 1- Enumera 4 elementos que muestran que el protagonista es un escritor frustrado.

El protagonista es un escritor frustrado: lo muestran elementos como « Soy un escritor frustrado. » (l.1); « Si hubiera podido satisfacer mi pasión por la escritura no estaría ahora donde estoy. » (l.4-5); « No hay nada tan frustrante como esto » (l.6); « todo lo que uno nunca podrá conseguir. » (l.8).

- 2- Di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas y justifícalas apoyándote en el texto.

- El trabajo del que vive es el de crítico de Literatura: Falso.  
El protagonista es « profesor de Literatura en la Universidad Autónoma » (l.5)
- Aunque es un escritor frustrado, intenta escribir novelas varias veces: Verdadero.  
De hecho, se lee en el texto « las mil y una veces que he intentado comenzar una novela » (l.9)
- Es una persona creativa: Falso.  
El autor dice: « no he pasado nunca de la segunda página » (l.10).

## Documento 2

- 3- La escritora de niña escribía diferentes géneros literarios. Entresaca una frase que lo demuestra.

La escritora de niña escribía diferentes géneros literarios: « Había de todo: desde cuentos, (...) hasta crítica de cine, con sus correspondientes fotografías recortadas de alguna revista. » (l.2-5).

- 4- Di si es verdadero o falsa y justifica con el texto.  
Su primera novela narra una historia documentada de la Revolución Francesa.

Falso. En efecto, su primera novela trata de este periodo pero la escritora reconoce: « me la inventé » (l.10).

5- Anota dos elementos que demuestren que a los niños les gustaba la lectura de la hermana.

Dos elementos demuestran que a los niños les gustaba la lectura de la hermana:  
« una revista “a mano” que se pasaban unos a otros mis hermanos » (l.1-2) y  
« protestaban cuando yo decía “continuará » (l.13).

**Répondre en français à la question suivante :**

**Documents 1 et 3. (5 lignes)**

6- Parmi les conseils proposés dans le document 3, quels sont ceux, selon toi, dont le personnage du document 1 ne tient pas compte? Explique ton choix.

Le personnage du document 1 ne se documente pas assez : en premier lieu, il ne note pas tout ce qu'il lui vient à l'idée, ne retient pas que tout peut l'inspirer. De plus, il ne saurait ébaucher plus d'une page et passe beaucoup plus de temps à faire ce qu'il apprécie moins qu'à insister pour effectuer un véritable travail d'écriture qui lui conviendrait.

7- **(Filière L uniquement)**

A partir d'une comparaison du doc 1 et du doc 2, expliquez quels sont les atouts dont dispose Ana María Matute par rapport à l'écrivain frustré.

Ana María Matute multiplie les œuvres variées et invente beaucoup, dès son plus jeune âge, sans se soucier de l'avenir. En outre, contrairement à l'écrivain du document 1, elle ne se dévalorise pas, n'éprouve pas de frustration et se sent intimement faite pour l'écriture.

**II – EXPRESSION ECRITE (Une ligne = dix mots)**

Il y a trois sujets différents selon la filière du candidat (S, ES, L LVA ou L LVO).

- Les candidats des séries S-ES doivent traiter le sujet **1 ou 2**.
- Les candidats de la série L LVO doivent traiter les sujets **1 et 2**.
- Les candidats de la série L LVA doivent traiter les sujets **1 et 3**.

- 1. Documento 1, líneas 16-18: “Y no es que me falte imaginación – al contrario, tengo muy buenas ideas –, pero al ponerme delante del ordenador algo falla: las palabras no salen.” Y tú, ¿has experimentado alguna vez una falta de inspiración? ¿Cómo te has sentido en esa situación? (15 líneas).**

Indications pour la rédaction :

Il s'agit ici de bien comprendre la situation de l'auteur dans le document 1 et d'expliquer en détail les sentiments que l'on a pu ressentir si l'on a connu ce même type de problème. Ne pas hésiter à développer, dans une langue de qualité et surtout au passé le récit de ce moment personnel, ou au contraire à donner les raisons pour lesquelles on n'en a connu aucun de ce type.

Proposition de correction :

Al escritor en el documento 1 no le falta imaginación; en efecto, tiene buenas ideas pero explica que no salen las palabras.

Entiendo esta falta de inspiración dado que ya he conocido este tipo de situación durante una oposición en Literatura francesa. A pesar de tener muchos conocimientos sobre el tema, he tenido dificultades para escribir, pero más por ejemplo por culpa del estrés y por el miedo a ser incapaz de producir algo exitoso que porque no han salido las palabras. He tenido mala opinión de mi trabajo, y de mí mismo también durante este momento, como en el caso del autor en el documento.

Sin embargo, yo he tenido tesón y he decidido acabar con la prueba, escribir cueste lo que cueste, olvidándolo todo, sin abandonar, para dar un trabajo quizás de baja calidad pero completo.

Finalmente he obtenido buenas notas y la satisfacción de haber hecho todo lo que he podido hacer porque me ha parecido mejor intentarlo todo en vez de abandonar y pienso que es peor fracasar por no haber tratado de hacer algo que por no haber tenido éxito con lo que he hecho.

- 2. De los 6 consejos, di cuáles te parecen más importantes para ser creativo. Explica tu elección. (15 líneas).**

Indications pour la rédaction :

Il s'agit de donner une réponse personnelle, en choisissant soi-même les éléments et en développant son explication dans une réponse construite et organisée composée de paragraphes argumentés dans une langue fluide.

Proposition de correction :

Entre los seis consejos del documento 3, unos me parecen más importantes que otros para ser creativo, es decir para ser capaz de generar nuevas ideas y para crear obras.

Primero, hay que sentir para crear algo totalmente personal y así original, teniendo el placer de seguir lo que a uno le gusta. Esta idea se vincula con el consejo de ser honesto porque ser sí mismo es una condición imprescindible para formar algo que sea realmente auténtico, en un ambiente lo más satisfactorio posible. Además me parece importante documentarse sin tener vergüenza, escribiéndolo todo, incluso cosas a primera vista ridícula, para poder luego escoger entre diversos elementos.

De esta manera, uno tiene que bocetar para empezar a ser creativo pero quiero matizar algunos consejos al decir que hay también que trabajar para finalizar las obras empezadas y no dispersarse. Importa crear al final algo concreto para progresar y tener buena estima de su arte. Divertirse con cosas placenteras e interesantes aparece como algo aconsejado pero uno no debe olvidar que en toda creación hay una parte de trabajo que no poder ser cada vez un momento de intensa felicidad sino también de concentración y de rigor para obtener después satisfacción y una creación de verdad.

**3. ¿En qué medida este dossier puede ilustrar la noción “Espacios e intercambios”? (15 líneas)**

Indications pour la rédaction :

Pour répondre à cette question, il convient de relever ce qui se rattache aux notions d'espaces et d'échanges au sein du corpus et peut les illustrer de façon pertinente. Ne pas hésiter à développer les idées avec un style argumentatif, sans juxtaposer les éléments mais en organisant le texte pour le rendre le plus pertinent possible.

Proposition de correction :

Este dossier puede ilustrar la noción “Espacios e intercambios” en cuanto que muestra diferentes ejemplos de creación y de artistas.

De hecho, el escritor, por ejemplo en los dos primeros documentos, escribe por lo general en un espacio determinado y limitado como un despacho o una habitación pero contribuye mucho en crear nuevos espacios sin límites gracias a su percepción personal, sus varios relatos y viajes, sus numerosas invenciones a la vez en su propia imaginación y en la impresión que cada lector puede sentir. El dossier muestra así que la creación desarrolla espacios infinitos: ésta idea la apoya perfectamente el tercer documento, al dar consejos para seguir creando personalmente y de diversas maneras.

Además, se pueden notar intercambios dado que la creación representa a la vez el encuentro entre un creador particular y su mundo, un creador y sus obras, sus obras y los lectores... Estos intercambios son también infinitos, lo que permite establecer muchas riquezas artísticas y poner en relación a muchos elementos, mundos, personajes y personas de todos los horizontes.